

LISTA LUCRĂRILOR ȘTIINȚIFICE ȘI METODICO-DIDACTICE

ale dnei Ana GUȚU, doctor în filologie, profesor universitar

numele, prenumele, gradul științific

prim-vice-rector ULIM

funcția care o deține, instituția în care activează

Lucrări științifice :

- **Monografii ;**

1. Unele probleme de teorie, empirism și didactică a limbilor –Certains problèmes de théorie, empirisme et didactique des langues. Chișinău, ULIM, 2004, 10 c/a.
2. Aspects systemique et fonctionnel des antonymes. Monografie. ULIM, 2005, 120 p.
3. Introduction à la traductologie française. Chișinău, ULIM, 2008. 335 p.
4. Théorie et pratique de la traduction. Chisinau, ULIM, 2007.170 p.
5. *Confusio identitarum*. Chișinău, ULIM, 2011. 149 p.
6. Ecrits traductologiques. Chișinău, ULIM, 2012, 138 p.
7. Universitas Europaea: *sapientia et virtus*. Chișinău, ULIM, 2012, 155 p.
8. Le pouvoir judiciaire de la langue : vers une sémiotique de la plaidoirie. Chișinău, ULIM, 2013, 68 p.
9. Les pouvoirs de la langue. Chișinău, ULIM, 2014, 198 p.
10. Puterile limbii. Chișinău, ULIM, 2015. 221 p.
11. Eseuri traductologice. Chișinău, ULIM/Sirius, 2015. 160 p.

- **Articole de sinteză :**

ANADISS - revistă discursologică în spațiul românesc. In: Lecturi filologice, No4, 2006, 0,3 c/a.

Aviz la teza de doctor în filologie „imaginea obiectelor publicitare din perspectiva lingvistică” elaborată de Svetlana Dragancea. In: Lecturi filologice, No4, 2006, 0,3 c/a

Aviz la teza de doctor habilitat “Reprezentarea romanescă a parizienei în literatura franceză din a doua jumătate a sec.XIX”

- **Articole în reviste de circulație internațională ;**

1. La liberté, les philosophes et la politique. In : Global Journal of Human Social Sciences F. political science, volume 14 Issue 3 Version 10. Pp.17-21 ISSN 975586L/0975-587x. 2014
2. En Republique de Moldova: des langues et des identites, In : Regard sur l'Est, http://www.regard-est.com/home/breve_contenu_imprim.php?id=93

• **Articole în culegeri internaționale :**

1. Le sens dans la perspective traduisante en tant que communication.// Materialele conferinței internaționale pe probleme de filologie romano-germanică. Pitești, 2001. 0,01 c/a.
2. La fidelité et la liberté dans la traduction poétique.//Linguistique et plurilinguismes. Culegere de articole pe problemele traducerii poetice. Universitatea din Aix-en-Provence, Franța, 2002.0,3 c/a.
3. Гущу А., Зайцева Н. Критерии терминологичности: миф или реальность// Актуальные проблемы компьютерной лингвистики, Минск, с.55-62, 2005, 0,6 c/a.
4. La complexité des rapports sémantiques dans la terminologie technico-scientifique française. Atelier de traduction No4. Revue semestrielle, Editura Universității Suceava, 2005, 0,8 c/a.
5. Diacronia structurală a sistemului terminologic: domeniul referențial al telecomunicațiilor (1790-1881).// La francopolyphonie comme vecteur de la communication. Colocviu internațional. ULIM, martie 2006, 0,7 c/a.
6. A propos des particularités de la hiérarchisation de la terminologie linguistique.//Atelier de traduction, No5-6, 2006, Universitatea „Ștefan cel Mare, Suceava.
7. L’Autotraduction – acte créateur complexe : entre l’équivalence et la prolifération.//Studii de traducere: retrospectivă și perspective. Conferință internațională. 16-17 iunie 2006. Editura Fundației Universitare „Dunărea de Jos”, Galați. PP: 254-266, 0,8 c/a.
8. La complexité des rapports sémantiques dans la terminologie technico-scientifique française. In : Actes du premier colloque international « Le discours spécialisé : théorie et pratique. 28-29 octobre. Galați, 2006, 0,8 c/a.
9. Les philosophèmes antithétiques – expression de la dualité mondovisionnelle dans les œuvres de Voltaire. In : Atelier de traduction. Pour une poétique du texte traduit. Editura Universității Suceava, Suceava, 2007, 0,5 c/a.
10. L’identité des polyglottes – entre polyglossie et cosmopolitisme. In : La francopolyphonie : langues et identités. Actes du II colloque international, Vol. I, Chișinău, ULIM, 2007, 0,4 c/a.
11. L’autotraduction – entre multilinguisme et création. In: Atelier de traduction, No7, 2007. Editura Universității Suceava, 2007. Pp.: 179-192.
12. Dinamica semiozei terminologice în metalimbajele tehnico-științifice franceze.//Langues et identités. Colloque international. Vol.II, ULIM, 2007, pp 46-56.
13. Coerciția limbii – expresia falsului intenționat. In: Româna ca limbă străină – între metodă și impact cultural. Simpozion internațional. Iași, 23-24 octombrie 2008. pp.26-33.
14. Les écrivains d’expressions française en République de Moldova, in :La francopolyphonie : La langue et la culture française en Europe de Sud-Est», ULIM, 2009.
15. Les clichés du totalitarisme: des langues et des identités en République de Moldova ; In : „Discurs critic și literatură în epocile totalitare”, Universitatea Dunărea de Jos, Galați, România, 5-6 iunie 2009.

16. De la classification des antithèses – approche structurelle. In : Melanges francophones. Fascicules XXIII, VI-ème édition. Formes textuelles de la communication. De la production à la réception. Galati University Press, 2009, p.191-200.
17. Les écrivains d'expression française en République de Moldova. In : Ecrivains d'expression française de l'Europe du Sud-Est : Colloque international, Bucvarest, 2008. Editura Fundației România de Măine, București, 2009 .p.32 – 42.
18. Metode matematice în ierarhizarea termenilor științifici: sistemul limbii și thesaurusul. In: Lexic comun/lexic specializat. Analele Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați, România. Actele conferinței internaționale, Ediția a II, 17-18 septembrie 2009. Editura Europlus, Galați, 2009. Pp.:368-374, 0,8 c/a.
19. La langue est/et le pouvoir. In: Francopolyphonie: langue, littérature, culture, et pouvoir. Chișinău, ULIM, 2010, 1 c/a.
20. Corelația dintre limbă și putere în Republica Moldova. In: Communication interculturelle et litterature. No2 (10), Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați, Editura Europlus, 2010. Pp:236 – 249.
21. La transcendance de l'imaginaire dans les poèmes d'Eminescu vers les autres langues. Approche nanotraductologique. In : Lexic comun/Lexic specializat. Actele conferinței internaționale Lexic comun/Lexic specializat, Ediția IV-a, 15-16 septembrie 2013, Editura Europlus, Galați, România. Pp. 301-312, 1 c/a.
22. Les clichés du totalitarisme : des langues et des identités dans l'espace de la République de Moldova. In : La Francopolyphonie : des langues aux langues-cultures : nouveaux enjeux, nouvelles pratiques. ULIM, Chisinau, No6, 2011, pp.9-18.
23. Diacronia structurală a câmpurilor terminologice – cazul domeniului referențial „Telecommunications”. In: Analele Universității „Dunărea de Jos” din Galați, fascicula XXIV, An.IV, Nr.1 (5) Lexic comun/lexic specializat. Editura Europlus, Galați, 2011. Pp.: 31-49.
24. La langue et le pouvoir. In Le courrier International de la francophonie. Sous l'égide de FNSA (Académie Roumaine). No25, 2011. Galati, Roumanie. Pp.81-90.
25. La liberté, les philosophes et la création des mentalités sociales. In : Comunicare interculturală și literatură. Communication interculturelle et littérature. No2 (14) 2011, Editura Europlus, Galați, România, pp.328-336
26. Limba politicului și politica limbii în spațiul istoric basarabean.//In: Materialele conferinței internaționale Lexic comun/lexic specializat: lexicul politic – martor al transformărilor social-politice și de mentalitate în lumea contemporană. Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați, România, 11-12 octombrie 2012. 1 c/a.
27. La construction des hiérarchies conceptuelles dans la terminologie technique en français contemporain. In: Le miroir linguistique de l'Univers. Actes du 3-e colloque international organisé dans le cadre de la Semaine de la Francophonie. Erevan, Lingua, 2012. Pp. 19-29. 0,8 c/a.
28. La communication interculturelle à travers la traduction/ le cas de la pyramide segmentée. In : La Francopolyphonie/ l'interculturalité à travers la traduction et la communication. Nr.7, vol.II, Chișinău, ULIM, 2012. Pp. : 10-26, 1 c/a.

29. Le pouvoir judiciaire de la langue : vers une sémiotique de la plaidoirie. // In : La francopolyphonie : L'interculturalité et la mondialisation sémiotique à travers la linguistique et la traduction, Nr.8, vol.I, 2013. Pp. 87-104, 1,1 c/a
30. Limba politicului și politica limbi în spațiul istoric basarabean. In: Lexic politic. Discurs politic. Ediție acreditată CNCS (B). Casa Cărți de știință, Cluj-Napoca, 2014. Pp.: 13-13-35.
31. Pour une sémiotique de la plaidoirie : le pouvoir judiciaire de la langue. In : Limbaje și comunicare. Ediția XIII. Dinamica limbilor și literaturilor în epoca globalizării. Partea 1. Casa Editorială Demiurg, Iași, 2015. Pp.: 60-77.

• **Articole în culegeri naționale :**

1. Instruirea problematizată la lecțiile de limbă franceză//Pedagogul sovietic. No1. 1987, 0,5 c/a.
2. O sistemno-funcționalom aspecte antonimii//Lexiceskaia y grammaticeskaia semantica romanskih yazikov. Chișinău. Știința. 1989, 0,3 c/a.
3. K struktarno-semanticeskomu aspektu antitezy//Struktarno-semanticekie y prikladnie issledovania. Chișinău, Știința, 0,3 c/a.1990
4. Cu privire la studierea intensivă a limbilor străine și rolul lor în instituțiile de învățământ cu profil nefilologic//Metodologhia, seliskohozeaistvennaia nauka y proizvodstvo. Teze la conferințe științifică. Chișinău, Un-tea agrară, 1990. 0,01 c/a. (coautor – Roșca P.).
5. Negația – creator al sensului lexical//Conferința științifică a corpului didactic științific, tezele referatelor. Chișinău, 1992, USM, 0,01 c/a.
6. Cu privire la antonimia terminologiei economice//Conferința științifică a corpului didactico-științific “Aspectele social-economice ale perioadei de tranziție la economia de piață în Republica Moldova2, tezele referatelor, Chișinău, 1993, ASEM, 0,01 c/a.
7. Cu privire la modelele euristico-cognitive de predare a terminologiei economice la lecțiile de limbă franceză//Evoluția reformelor economice în Republica Moldova: realizări și probleme, tezele referatelor. Chișinău, 1994, ASEM, 0,01 c/a.
8. De la structuration associative du lexique economique//Probleme de lingvistică, știință literară și didactică – materialele conferinței științifice. Chișinău, USM, 1994, 0,01 c/a.
9. Contrastul simbolic în textul poetic al romanticilor (poezia lui Eminescu și Hugo)//Limba română, No2, 1994, 0,3 c/a.
10. Specificul contrastului simbolic în textul prozaic//Revistă de psihologie și pedagogie, No1, 1994, 0,3 c/a.
11. Analyse thema/rhemique du texte terminologique//Conferința științifică a corpului didactic, Un-tea din Bălți, 1995, 0,01 c/a.
12. Le role du symbole dans le decodage du message publicitaire//Conferința științifico-didactică anuală, ULIM, 1997, 0,01 c/a.
13. Probleme de hermeneutică contemporană la lecțiile de limbă franceză//Conferința științifico-didactică anuală, ULIM, 1997, 0,01 c/a.
14. Les atous et les lacunes de la traduction du texte poetique//Conferința științifico-didactică anuală, ULIM, 1997, 0,01 c/a.

15. Le francais en exercices et tests de grammaire. Culegere de exerciții și teste la gramatica limbii franceze. Chișinău, 1997, 4 c/a.
16. K strukturno-semanticeskomu aspektu antitezi//Omagiul lui Grigore Cincilei la 70 de ani. Chișinău. 1997. Pp.150-158.
17. Traduction, exegese, communication//Teze la conferința anuală a corpului profesoral-didactic ULIM. 1998, 0,01 c/a.
18. Le dispositif VIFAX – instrument didactique efficace de l’enseignement du francais en mouvement//Teze la conferința anuală a corpului profesoral-didactic ULIM, 1998, 0,01 c/a.
19. Sistemele de comunicare în perspectiva abordării semiotico-semiologice.//Analele științifice ale ULIM. 1999, vol 1, seria filologie. 0,3 c/a.
20. Despre antinomiile traducerii.//Analele științifice ale ULIM, vol.1, seria filologie, 1999, 0,3 c/a.
21. La fonction generalisatrice-sententionnelle de l’antithese dans les oeuvres choisies de Voltaire//Symposia professorum, seria filologie, ULIM, 1999, 0,01 c/a.
22. Funcția coeziunii intratextuale a simbolului cromatic.//Symposia professorum, seria filologie, ULIM, 1999, 0,01 c/a.
23. Cu privire la polisemia, enantiosema și polisemia enantiosemică a cuvântului-simbol. Chișinău, USM, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, 1999. 0,1 c/a.
24. Strategiile de prezentare a neologismelor.// Symposia professorum, ULIM, 2000, 0,01 c/a.
25. Les types de traduction selon les differents criteres de classification//Symposia professorum, ULIM, 2000, 0,01 c/a.
26. Semantica semnului estetic ca identificator al autorului. Conferința corpului didactico-științific “Bilanțul activității științifice a USM pe anii 1998/1999. Rezumatele comunicărilor. Științe filologice, Chișinău, 2000, pp.99-100. 0,01 c/a.
27. Semnul estetic ca asemantem//Analele științifice ale USM, seria Științe filologice, Chișinău, USM, 2000. 0,01 c/a.
28. Le sens dans la perspective traduisante//Symposia professorum, 2001, ULIM, 0,2 c/a
29. Terminologia: semnificația și inserția în textul literar.// Terminologie și limbaje specializate. Ed.III,Chișinău, 2001. 0,1 c/a.
30. La notion de perte et de gain dans la traduction poetique//Conexiuni și perspective în filologia contemporană. Conferință internațională în memoria Victor Banaru. Chișinău, 2002. 0,3 c/a.
31. Repere didactice ale traducerii simultane.//Symposia professorum. ULIM, 2002. 0,3 c/a.
32. Les specificites de la terminologie de confection des tapis//Symposia professorum, ULIM, 2002. 0,3 c/a.
33. La dot dans les rapports matrimoniaux et de famille dans la Moldova du XIX-e siecle.//Symposia professorum, ULIM, 2002. 0,4 c/a. (coautor A.Galben)
34. Traducerea specializată în perspectiva dimensiunii paradigmatică și sintagmatică.//Seminar internațional de formare în terminologie și traductologie. Chișinău, 2002. 0,3 c/a.
35. De la classification des antonymes d’après le principe grammatical//Lecturi filologice, ULIM, Universitatea din București, 2002. 0,3 c/a.
36. De la traduction des metaphores.//Lecturi filologice, ULIM, Universitatea din București, 2002. 0,3 c/a.

37. La fonction textuelle de l'antithèse d'expression des antagonismes sociaux dans le roman de m.Druon "Les grandes familles" et celle de fixation chronologique dans le roman de M.Druon "Les rois maudits">//Lecturi filologice, ULIM, 2002. 0,3 c/a.
38. Simbolul cromatic în textul poetic și funcțiunile sale textuale. Anale științifice ale ULIM, seria filologie, 2003, 1 c/a.
39. Le droit réel et le droit des obligations//Lecturi Filologie, editia IV, Chisinau, Pontos, 2003, 1,2 c/a
40. La traduction – de l'empirisme à la doctrine// Lecturi Filologie, editia IV, Chisinau, Pontos, 2003, 0,3 c/a.
41. La classification des proverbes et leur transfert en roumain// Lecturi Filologie, editia IV, Chisinau, Pontos, 2003, 0,3 c/a.
42. A propos de certains problèmes de la sémio-didactique// Lecturi Filologie, editia IV, Chisinau, Pontos, 2003, 0,3 c/a.
43. Axa normativă și pragmativă în traducere//Simposia Professorum, ULIM, 2003, 0,3 c/a.
44. Problema relației parte/întreg în rețeaua noțională interlingvistică//Probleme de lingvistică , Seminar internațional in memoria Grigore Cincilei, USM, 2003, 0,3 c/a.
45. Unele aspecte semiotice ale nominației terminologice. Analele științifice ULIM, Seria filologie, 2005, 0,8 c/a.
46. Filosofemele antitetice – expresie a dualității mondovizionale în operele lui Voltaire. Analele științifice ULIM, seria filologie, 2005, 0,8 c/a.
47. A propos de l'organisation de la terminologie linguistique française. //La linguistique entre la recherche et application. Actes du Colloque International organisé à l'occasion du XL-e anniversaire du Département de Philologie Française « Grigore Cincilei » 18-19 novembre 2005, Chisinau. Materialele colocviului internațional consacrat aniversării de 40 de ani ai catedrei filologie franceză USM. 2005, 0,6 c/a.
48. Sinonimia în terminologia tehnico-științifică franceză.//Symposia professorum. Seria filologie, ULIM, 2006, 0,8 c/a.
49. Unele aspecte ale ierarhizării terminologiilor științifice franceze: sistemul limbii și thesaurusul, Sistemul terminologic și câmpul terminologic.//Revistă de științe socio-umane. UPS, No2, 2006, 0,8 c/a.
50. Elena Prus – la parisienne de la francophone roumaine.//La francopolyphonie comme vecteur de la communication. Colocviu internațional. ULIM, martie 2006, 0,4 c/a.
51. Diacronia structurală a sistemului terminologic: domeniul referențial al telecomunicațiilor (1790-1881).// La francopolyphonie comme vecteur de la communication. Colocviu internațional. ULIM, martie 2006, 0,7 c/a.
52. Tipologia raporturilor structurale în arborescențele terminologiei tehnico-științifice franceze.//Lecturi filologice, No1, 2006.
53. L'Autotraduction – acte créateur complexe : entre l'équivalence et la prolifération.// Lecturi Filologice, No2, 2006, ULIM. PP.27-33, 0,8 c/a.
54. Traduire l'imaginaire dans la lyrique d'Eminescu. In : Lecturi filologice No 4, 2006.0,8 c/a
55. „Pariziana românească: mit și modernitate” – o carte eveniment despre femeia-spectacol. In: Teatră, revista UNITEM, pp.102-103, No, 2007, 0,15 c/a
56. Dinamica semiozei terminologice în metalimbajele tehnico-științifice franceze.//Langues et identités. Colloque international. Vol.II, ULIM, 2007, pp 46-56.

57. La transcendance de l'imaginaire dans les poèmes d'Eminescu : intraduisibilité ou révélation ? In : *Connexions et perspectives en philologie contemporaine. Actes du colloque International consacré à Victor Banaru à l'occasion du 65-e anniversaire de sa naissance. II édition, Chisinau, 2007*, pp. 358-367. 0,8 c/a.
58. Traducerea textului tehnic: soluții epistemologice. In: *Probleme de lingvistică generală și romanică. Colocviu internațional Semper nobiscum Grigore Cincilei. 1 decembrie 2007, publicat USM, Chișinău, 2008*, pp.145-151.
59. Necesitatea reformării sistemului educațional în Republica Moldova. In: *Finconsultant, revistă lunară științifico-consultativă în management*.N010, 2009, www.finconsult.md, pp.30-36, în română, engleză și rusă.
60. *A propos de l'antithèse dans la réception féminine*. In : *Parcours féminin : l'intellectuelle. Colloque international, ULIM, Chisinau, 18 novembre 2009*, pp. 23-30.
61. *L'intellectuelle Elena Prus ou la raison d'être à la parisienne*. In : *Philologie en symphonie majeure. ULIM, Chisinau, 2009*. pp. 5-10.
62. *Tandemul limbă și putere – fundamentul societăților moderne*. In: revista „Intertext”, No1/2, 2010. Pp.189 – 203.
63. *Libertatea, intelectualii și politica: filosofeme și izotopii*. In: *Intertext, Revistă științifică, Nr.1/2, (17/18), Chișinău, ULIM, 2011*. Pp.: 59-69.
64. *Libertatea, intelectualii și politica: filosofeme și izotopii*. In: *Intertext, Revistă științifică, Nr.1/2, (17/18), Chișinău, ULIM, 2011*. Pp.: 59-69.
65. *La liberte, les philosophes et la politique*. In : *Connexions et perspectives en philologie contemporaine / Conexiuni și perspective în filologia contemporană. Actes du Colloque scientifique avec participation internationale organisé à l'occasion du 70-ième anniversaire de Victor Banaru. Chișinău, le 28 octobre 2011. Tome 3. Chișinău, CEP USM, 2012*. pp. 258-267, ISBN 978-9975-71-227-9
66. *Trois légendes de la liberté de la création en Amérique latine : Dona Mariña, Frida Khalo, Eva Perón*. In : *La liberté de la création au féminin. In honorem Ana Gutu. Chisinau, ULIM, 2012*, pp. 91-101.
67. *La réception antinomique féminine : le cas des belles lettres*. In : *La liberté de la création au féminin. In honorem Ana Gutu. Chisinau, ULIM, 2012*, pp.101-109.
68. *La primauté du sens dans la traduction poétique*. In: *Le comparatisme linguistique et littérature – parcours et perspectives. In honorem Ion Manoli. Chisinau, ULIM, 2012*. Pp. 252-266. 0,9 c/a.
69. *Limbajul documentelor APCE: sinergie între jurilingvistică și politică*. In: *Intertext, Nr.3/4, ULIM, 2012*, pp.:7-12, 0,3 c/a.
70. *Le pouvoir judiciaire de la langue : vers une sémiotique de la plaidoirie*. // In : *La francopolyphonie: L'interculturalité et la mondialisation sémiotique à travers la linguistique et la traduction, Nr.8, vol.I, 2013*. Pp. 87-104, 1,1 c/a
71. *Plurilinguisme et politiques linguistiques*. //In : *Intertext, 2013, Nr.1/2*, pp.11-18, 0,8 c/a
72. *Constitutionnalisation de la langue roumaine en République de Moldova*. In: *Revista Intertext, Nr.9,vol.1, ULIM, Chișinău, 2014*.Pp.: 63-71.
73. *Împrumuturile în terminologia franceză a tehnologiilor informaționale și internetului*. In: *Intertext, Nr.1/2 ULIM, 2015*. Pp.:157-161.
- 74.

- **Materiale ale comunicărilor științifice :**

Toate materialele prezentate în lista publicațiilor au fost subiecte de prezentări științifice la foruri naționale și internaționale.

- **Teze ale comunicărilor științifice** : nu sunt -----
- **Brevete de invenție** : nu sunt-----

- **Alte lucrări științifice:**
 1. Concepția generală a predării/învățării limbilor străine în ciclul liceal//Analele științifice a USM, 1999.
 2. Limbă și comunicare. Curriculum național. Programe pentru învățământul liceal. Cartier, Chișinău, 1999. 1,1 c/a.
 3. Curriculum școlar. Clasele V-IX. Limbi străine. Prut Internațional, Chișinău, 2000, 6 c/a.
 4. Standardele lingvistice și educaționale la limba străină (ciclul gimnazial)//Didactica Pro, Revistă de teorie și practică educațională. Februarie 2001.
 5. Profesorii Universității Libere Internaționale din Moldova. ULIM, 2001. Volum Autoarea versiunii franceze. 20 c/a.
 6. Regulamentul de organizare și desfășurare a procesului didactic în Universitatea Liberă Internațională din Moldova în baza sistemului european de credite transferabile (ECTS). ULIM, Chișinău, 2003, 2 c/a.
 7. Standardul academic și profesional al specialistului cu studii universitare superioare specialitatea 1102 – Limbi moderne și clasice. ULIM, Chișinău, 1,5 c/a.
 8. Universitatea Liberă Internațională din Moldova. Pontos, 2002. 1,8 c/a.
 9. Concepția dezvoltării învățământului superior din Republica Moldova pentru anii 2004-2010. Literatura și Arta, mai, 2004, 0,8 c/a.
 10. Reforme pro Bologna: calitatea învățământului superior – studiu de caz ULIM.//Universul pedagogic, 30 martie, 3 aprilie 2006, 0,8 c/a.
 11. Calitatea învățământului superior – experiența ULIM.//Literatura și arta, 20 aprilie, 2006, 0,8 c/a.
 12. Sistemul de gestionare a calității procesului universitar (ghid sinteză în baza experienței ULIM de 15 ani: 1992 – 2007). ULIM, 2007, 5,5 c/a.
 13. Conceptul educațional al Universității Libere Internaționale din Moldova. Chișinău, 2007 (grup de autori), 232 p.
 14. Guvernarea în învățământul superior.// Universul pedagogic, octombrie, 2005, 0,7 c/a.
 15. Guvernarea în învățământul superior.//Symposia professorum. Seria biblioteconomie. ULIM, 2006, 0,7 c/a.
 16. Strategia învățământului superior din RM 2004-2010. Analele științifice ULIM; seria Filologie, 2005.
 17. Managementul calității în învățământul superior din Suedia. In: universul Pedagogic Pro, No 43, 23 noiembrie, 2006, 0,3 c/a.
 18. Universitatea contemporană – între libertate academică și responsabilități societale. In: Literatura și arta, 14 decembrie, 2006, 0,5 c/a.
 19. Asigurarea calității în învățământul superior francez. In: Glasul națiunii, 29 martie, 2007, 0,3 c/a.; In: Literatura și Arta, 29 martie, 2007, 0,3 c/a.
 20. Universitatea contemporană – între libertate academică și responsabilități societale. In: Tet-a-tete, No5, martie, 2007, 0,5 c/a.
 21. Sistemul de gestionare a calității procesului universitar (ghid sinteză în baza experienței ULIM de 15 ani: 1992 – 2007). ULIM, 2007, 5,5 c/a.

22. Reforma învățământului superior din Lituania. In: Glasul Națiunii, 26 aprilie, 2007, 0,3 c/a.
23. Reforma învățământului superior din republica Moldova în lumina Procesului de la Bologna. In: Secolul 21, revistă de cultură, februarie 2007., 0.7 c/a.
24. Top 50 absolvenți ULIM, Chișinău, 2007, 80 p.
25. Quality assurance system at Free International university of Moldova; Guide for professors. Chișinău, ULIM, 2007. 25 p.
26. Quality assurance system at Free International university of Moldova; Guide for students. Chișinău, ULIM, 2007. 46 p.
27. Manualul de management al calității ULIM. Standard ISO 9001: 2001. Chișinău, ULIM, 2007.
27. Calitatea procesului universitar în lumina reformei învățământului superior din Republica Moldova. In: Studii economice, revistă științifică, ULIM, iunie 2007, pp.7-20, 0,9 c/a.
28. Raportul de autoevaluare a Universității Libere Internaționale din Moldova, 2002-2007. Chișinău, ULIM, 2007, 232 p.
29. Știința filologică în cadrul universitar: căutări și realizări. Chișinău, ULIM, 2009. Co-autori: Elena Prus, Pierre Morel, 116 pagini. 7, 25 c/a.
30. Universitatea europeană și noile provocări la început de mileniu. In: Dimensiuni manageriale în activitatea instituției info-bibliotecare: concepte, experiențe, orientări. Chișinău, ULIM, 2008. pp.7-18. 0,8 c/a.
31. În Basarabia a fi român înseamnă a fi naționalist. In: La liberté de la création au féminin. In honorem Ana Gutu. Chisinau, ULIM, 2012, pp. 113-117 ; In : Ana Guțu – *avis rara in creationem ad infinitum*. Studiu bibliografic, Chișinău, ULIM, 2012, pp.12-16.
32. Cronica unei călătorii în trecut. In: La liberté de la création au féminin. In honorem Ana Gutu. Chisinau, ULIM, 2012, pp. 117-12 ; In : Ana Guțu – *avis rara in creationem ad infinitum*. Studiu bibliografic, Chișinău, ULIM, 2012, pp.20-25.
33. Hora la Cahul. In : La liberté de la création au féminin. In honorem Ana Gutu. Chisinau, ULIM, 2012, pp. 121-124 ; In : Ana Guțu – *avis rara in creationem ad infinitum*. Studiu bibliografic, Chișinău, ULIM, 2012, pp.25-28.
34. Minciuna timpului. In La liberté de la création au féminin. In honorem Ana Gutu. Chisinau, ULIM, 2012, pp. 124-132 ; In : Ana Guțu – *avis rara in creationem ad infinitum*. Studiu bibliografic, Chișinău, ULIM, 2012, pp.28-34.
35. Dulce lacrimă de dor (poeme lirice), Chișinău, Sirius, 2000.
36. Poezii pentru copii, Chișinău, Sirius, 2003.
37. Fascination, poeme autotrause, Chișinău, ULIM, 2008.

....Și multe alte materiale publicistice, literare, analitice, a se vedea cartea bibliografică ”Ana Guțu – avis rara in creationem ad infinitum, ULIM, 2012.

• **Lucrări metodico-didactice :**

- **Manuale ;**

1. Le francais en exercices et tests de grammaire. Culegere de exerciții și teste la gramatica limbii franceze. Chișinău, 1997, 4 c/a.
2. Exégèse et traduction littéraire. Méthode de formation en traduction littéraire. ULIM, Chisinau, 2005. 270 p.
3. Suport didactic la disciplina Traducerea orală. Chișinău, ULIM, 2010. Coautor Ludmila Hometkovski. 378 p.

- Compendii ;
- Note de curs ;
- Materiale și teze ale conferințelor metodice;
- Alte lucrări metodico-didactice.

Autor: **Ana GUȚU**